

Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н.А. Римского-Корсакова.

МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
«ЕВРОПЕЙСКОЕ ВЫСШЕЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ:
Россия, страны СНГ и Европы.
Состояние и перспективы»
5 – 7 октября 2005 г.



Saint-Petersburg
2005

Санкт-Петербург
2005

Санкт-Петербургская государственная консерватория
имени Н.А. Римского-Корсакова

МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
«ЕВРОПЕЙСКОЕ ВЫСШЕЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ:
Россия, страны СНГ и Европы.
Состояние и перспективы»
5 – 7 октября 2005 г.



Санкт-Петербург
Издательство Политехнического университета
2005

МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «Европейское высшее музыкальное образование: Россия, страны СНГ и Европы. Состояние и перспективы». 5 – 7 октября 2005 г. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2005. 115 с.

Редактор – Д.Н.Часовитин, заведующий кафедрой методики фортепианного исполнительства, педагогики и специализированного общего курса фортепиано

Ответственный выпускающий – Н.П.Гурова, заведующая редакционно – издательским отделом Консерватории

© Санкт-Петербургская государственная консерватория, 2005

© Санкт-Петербургский государственный политехнический университет, 2005

Итак, с 5 по 7 октября 2005 г. в Санкт-Петербургской консерватории прошла Международная конференция «Европейское высшее музыкальное образование: Россия, страны СНГ и Европы. Состояние и перспективы».

В конференции приняли участие ректоры российских и европейских вузов, представители Ассоциации Европейских консерваторий, Федерального агентства по культуре и кинематографии, ведущие музыканты из 18 стран.

В ходе конференции состоялся обмен мнениями весьма компетентных специалистов в области профессионального музыкального образования по вопросам исторической специфики, целей, результатов обучения, трудоустройства и востребованности молодых музыкантов.

Конференция стала первым шагом к началу диалога между Россией и странами Европы в сфере музыкального образования. Нельзя сказать, что в ходе конференции точки зрения на развитие системы музыкального образования у российских представителей и европейских гостей совпали: это было бы слишком легко, да и вряд ли возможно в силу различий в историческом и культурном развитии стран. Но, тем не менее, по ряду вопросов среди участников конференции обнаружилось взаимопонимание, был найден консенсус. Это касается, в частности, необходимости введения в практику международного приложения к диплому, введения степени магистра, системы зачетных единиц, системы контроля качества образования. Участники конференции также пришли к единому мнению в том, что нет необходимости кардинально менять исторически сложившиеся системы музыкального образования в разных странах. Необходимо лишь откорректировать эти системы таким образом, чтобы дипломы, степени, квалификации, получаемые выпускниками европейских консерваторий и академий, стали сопоставимыми — понятными всем вузам и работодателям Европы. Это привело бы к мобильности студентов, выпускников музыкальных вузов Европы, к сбалансированности рынка труда в музыкальной сфере.

Речь не шла об изменении содержания российского музыкального образования: ведь эта система имеет давние традиции, глубокие корни, ведущие к великим корифеям музыки XIX века (не только российским, но и европейским). Выстроенность российской системы, надежная, эффективная содержательная связь и последовательность всех ее звеньев сделали ее самой мощной и результативной в мире. И было приятно, что зарубежные участники конференции отметили принципы, дающие превосходные результаты в музыкальном образовании: это принцип непрерывности обучения, ранней профессиональной ориентации (особое значение довузовского образования для достижения эффективных результатов в высшем образовании), качество учебных программ и учебных планов.

Главным предметом острой дискуссии стал принцип двух уровней системы высшего образования (бакалавриат, магистратура). Что такое

«бакалавр» и чем он отличается от специалиста и магистра, что он должен уметь и куда может поступить на работу — вот круг вопросов, оставшихся без однозначного ответа.

Очень интересным было выявление в ходе докладов и дискуссий национальных особенностей систем высшего музыкального образования и обучения музыке. Картина оказалась столь пестрой, что неудивительно стремление европейцев к какому бы то ни было сближению в области квалификаций, видов дипломов и уровней образования.

Конференция приняла резолюцию, касающуюся дальнейшего развития российской системы музыкального образования (текст прилагается).

Материалы конференции (доклады, дискуссии, резолюция) представляют интерес для тех, кого волнует судьба отечественного музыкального образования, интересуют системы обучения музыке в других странах. В докладах и выступлениях можно найти много любопытных моделей образования, новых идей, касающихся предмета образования, роли и места музыкантов в современном мире.

Надо надеяться, что конференция в значительной мере способствовала осутимому расширению международных контактов Санкт-Петербургской консерватории, попаданию ее в поле зрения Европейского сообщества, различных межгосударственных структур и выхода ее на международную арену как ведущего, авторитетного музыкального вуза, способного оказать заметное влияние на музыкальную жизнь и музыкальное образование Европы.

В заключение хочу выразить благодарность тем людям, без которых данное событие было бы невозможно. Это прежде всего ректор высшей музыкальной школы г. Энсхеде (Нидерланды) Эдди Тюльп — мой коллега по рождению идеи и созданию концепции конференции. Это — исполнительный директор Ассоциации Европейских консерваторий (АЕС) Мартин Пршаль, оказавший важную моральную поддержку. Это — заместитель начальника Управления культурного наследия, художественного образования и науки Федерального агентства по культуре и кинематографии Галина Васильевна Маяровская, без участия которой конференция не состоялась бы. Это — ректор Санкт-Петербургской консерватории Александр Владимирович Чайковский, который блестяще, неумоимо вел все заседания, дискуссии и который явился идеологическим руководителем всего проекта.

И многочисленные слова благодарности членам рабочей группы, самоотверженно вынесшей все тяготы процесса подготовки и проведения конференции: И.С. Поповой, Н.Ю. Катоновой, К.Р. Степанян, А.Р. Степанян, Е.Е. Старковой, Т.С. Меликовой, О.А. Филипенковой.

Д.Н. Часовитин

ОРГАНИЗАТОРЫ КОНФЕРЕНЦИИ

Федеральное агентство по культуре и кинематографии
Санкт-Петербургская государственная консерватория (академия)
имени Н.А. Римского-Корсакова
Ассоциация Европейских Консерваторий (АЕС)
Ассоциация Консерваторий (CHAIN)

ОРГКОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ

- Чайковский А.В.** – ректор Санкт-Петербургской консерватории
Мартынов Н.А. – проректор по учебной работе
Санкт-Петербургской консерватории
Смирнов В.В. – проректор по научной работе
Санкт-Петербургской консерватории
Борисов С.В. – проректор по УМО
Санкт-Петербургской консерватории
Часовитин Д.Н. – заведующий кафедрой методики фортепианного
исполнительства, педагогики и
специализированного общего курса фортепиано
Илларионов Б.А. – начальник финансово-экономического
управления
Шабарин Л.А. – начальник эксплуатационно-хозяйственного
управления
Жяльвис Г.Н. – декан вокально-режиссерского факультета
Попова И.С. – доцент, заведующая лабораторией
народного творчества
Катонова Н.Ю. – старший преподаватель кафедры
общего курса фортепиано

РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ПРОВЕДЕНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ

- Часовитин Д.Н.**
Попова И.С.
Катонова Н.Ю.
Степанян К.Р.
Старкова Е.В.
Лугинина Н.В.
Меликова Т.С.
Степанян А.Р.

СПИСОК УЧАСТНИКОВ КОНФЕРЕНЦИИ

Абдуллин Рубин Кабирович (Казань)
Алиханов Тигран Абрамович (Москва)
Аракелова Александра Олеговна (Москва)
Базиков Александр Сергеевич (Тамбов)
Бондурянский Александр Зиновьевич (Москва)
Веремеенко Наталья Николаевна (Магнитогорск)
Вязьмин Юрий Николаевич (Оренбург)
Гилярова Наталья Николаевна (Москва)
Гончаренко Евгений Семенович (Москва)
Дегтярев Александр Леонтьевич (Москва)
Казурова Алевтина Сергеевна (Москва)
Колупаева Анна Сергеевна (Москва)
Купец Любовь Абрамовна (Петрозаводск)
Мартынов Николай Авксентьевич (Санкт-Петербург)
Маяровская Галина Васильевна (Москва)
Мостыканов Александр Валентинович (Астрахань)
Огнаноска Татьяна (Скопье, Македония)
Павелковская Анна (Астрахань)
Петрова Татьяна Геннадьевна (Москва)
Портной Виктор Саулович (Петрозаводск)
Рожок Владимир Иванович (Киев, Украина)
Рыбакова Элеонора Львовна (Санкт-Петербург)
Семенов Виктор Николаевич (Воронеж)
Симакин Юрий Александрович (Санкт-Петербург)
Смирнов Валерий Васильевич (Санкт-Петербург)
Соловьев Владимир Александрович (Петрозаводск)
Сундстрем Лев Геннадьевич (Санкт-Петербург)
Сухова Лариса Георгиевна (Тамбов)
Тараева Галина Рубеновна (Ростов-на-Дону)
Фертельмейстер Эдуард Борисович (Нижний Новгород)
Чайковский Александр Владимирович (Санкт-Петербург)
Часовитин Дмитрий Николаевич (Санкт-Петербург)
Шуранов Виталий Александрович (Уфа)
Шанти П. Джайсекара (Дели, Индия)
Яконюк Вадим Степанович (Минск, Белоруссия)

Nicholas Tobin (Boston)
Eddy Tulp (Enschede)
Eduardas Gabnis (Vilnius)
Henry Broeren (Arnhem/Zwolle)
Margus Pärtlas (Tallinn)
Marje Lohuaru (Tallinn)
Jan Rademarkers (Maastricht)

Kevin Thompson (Hong Kong)
Grzegorz Kurzynski (Wroclaw)
Barry Ife (London)
Maija Sipola (Riga)
Gunilla von Bahr (Stockholm)
Johan Falk (Stockholm)
Dimitros Ioannou (Thessaloniki)
Janneke Vrijland (Utrecht)
Johannes Johansson (Malmö)
Rafael Salinas Tello (Barcelona)
Rut Martinez I Ribot (Barcelona)
Patrick Mueller (Zuerich)
Larissa Kondratieva (Weimar)

ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ

5 октября 2005 г.

Камерный зал консерватории, 11.30 – 13.30

Традиции и основные тенденции развития высшего музыкального образования в России (Пленарное заседание)

1. **Тигран Абрамович Алиханов** (Россия, Москва). Современное музыкальное образование в России: проблемы и перспективы.
2. **Михаил Николаевич Саямов** (Россия, Москва). О системе музыкального образования в России.
3. **Валерий Васильевич Смирнов** (Россия, Санкт-Петербург). Принципы профессионального образования музыкантов.
4. **Александр Зиновьевич Бондурянский** (Россия, Москва). Перспективы взаимодействия систем российского и европейского высшего профессионального образования: Болонский процесс и регионы России

Камерный зал консерватории, 15.30 – 17.30

1. **Гжегож Куржинский** (Польша, Вроцлав). Болонский процесс в системе высшего музыкального образования в Польше.
2. **Маргус Пяртлас** (Эстония, Таллинн). О системе музыкального образования в Эстонии
3. **Рафаэль Салинас** (Испания, Барселона). Музыкальное образование в Испании
4. **Шанти П.Джаясекара** (Индия, Дели). О взаимодействии образовательных музыкальных систем Европы и Азии.
5. **Шанти П.Джаясекара** (Индия, Дели). К вопросу о признании российских дипломов за рубежом.

6. **Кевин Томпсон (Гонконг)**. О новейших достижениях в системе высшего музыкального образования Гонконга.

6 октября 2005 г.

Камерный зал консерватории, 11.00 – 13.00

Болонская декларация и формы ее реализации в системе профессионального музыкального образования

Пленарный доклад:

Яннике Фриланд (Нидерланды, Утрехт). Болонский процесс и музыкальное образование Европы.

1. **Эдди Тюльп** (Нидерланды, Энсхеде). Система музыкального образования Нидерландов.
2. **Эдвардас Габнис** (Литва, Вильнюс). Музыкальное образование Литвы в контексте Болонского процесса.
3. **Владимир Иванович Рожок** (Украина, Киев). Болонский процесс и музыкальное образование Украины.
4. **Лариса Кондратьева** (Германия, Веймар). Система музыкального образования в Германии на современном этапе.

Фойе Концертного зала имени А.К.Глазунова, 13.00 – 13.30
Открытие мемориальной доски Г.Венявского в консерватории

Камерный зал консерватории, 15.30 – 17.30

Проблемы содержания и качества музыкального образования

1. **Яконюк Вадим Леонтьевич** (Белоруссия, Минск). Болонская декларация и содержание музыкального образования: проблемы диверсификации.
2. **Гунилла фон Бар** (Швеция, Стокгольм). О позднейших тенденциях в высшем музыкальном образовании в Швеции.
3. **Патрик Мюллер** (Швеция, Цюрих). Система музыкального образования в Швейцарии.
4. **Барри Айф** (Великобритания, Лондон). Роль и значение консерватории в государственной политике в сфере искусства.
5. **Николас Тобин** (США, Бостон). Новые тенденции музыкально – педагогического образования: два пути решения.

Концертный зал имени А.К.Глазунова, 19.00 – 21.00

**Концерт Фестиваля «Международная неделя консерваторий»
«В честь Генриха Венявского»**

7 октября 2005 г.

Камерный зал консерватории, 11.00 – 13.30

**Перспективы взаимодействия российской и европейской систем
профессионального музыкального образования
(круглый стол)**

Камерный зал консерватории, 15.30 – 17.30

**Образовательное пространство — унификация или интеграция?
(обсуждение и принятие итогового документа)**

Камерный зал консерватории, 18.00

Пресс-конференция

Концертный зал имени А.К.Глазунова, 19.00 – 21.00

Концерт Фестиваля «Международная неделя консерваторий»

«Оркестровые серии»

РЕЗОЛЮЦИЯ

Международной конференции «Европейское высшее музыкальное образование: Россия, страны СНГ и Европы. Состояние и перспективы»
Санкт-Петербург, 5–7 октября 2005 г.

I

Учредители конференции:

Федеральное Агентство по культуре и кинематографии,
Санкт-Петербургская государственная консерватория (академия)
имени Н.А. Римского-Корсакова,
Ассоциация Европейских консерваторий (АЕС),
Ассоциация консерваторий (CHAIN).

Участники конференции:

Представители ведущих музыкальных вузов Белоруссии, Великобритании, Германии, Гонконга, Греции, Испании, Казахстана, Латвии, Литвы, Македонии, Нидерландов, Польши, России, США, Украины, Швейцарии, Швеции, Эстонии.

РЕЗОЛЮЦИЯ

Участники конференции, ознакомившись с докладами Ректоров консерваторий и музыкальных академий России, стран Европы, Америки и Азии по состоянию высшего музыкального образования, отмечают чрезвычайную важность и полезность обмена мнениями ведущих специалистов в данной области по насущным вопросам, представляющим огромный интерес в связи с проводимыми во многих странах реформами в соответствии с принципами Болонской декларации.

Подписав Болонскую декларацию, Россия приняла на себя определенные обязательства. Современная образовательная политика России отражает новые социокультурные условия и государственные приоритеты в сфере высшего образования, требующие внимательного анализа исторической практики и современных тенденций развития.

При этом важно, чтобы в рамках интеграции в европейское образовательное пространство отечественное музыкальное образование в области искусства сохранило присущие ему фундаментальность, профессиональную основательность и практическую направленность получаемых студентами знаний и навыков.

Основополагающий принцип исторически сложившейся в России системы профессионального образования в области искусства — преемственность и непрерывность образовательного процесса: школа —

училище – вуз. Этот принцип опирается на исторически сложившуюся в России систему музыкального образования и реализуется как в рамках одного учебного заведения, куда ребенок поступает еще в школьном возрасте, так и в различных учебных заведениях, образующих непрерывные комплексы (например, Санкт-Петербургская консерватория, Московская консерватория, Российская Академия музыки им. Гнесиных). Первичной основой, обеспечивающей высокое качество системы российского музыкального образования, является сеть детских музыкальных школ, где ребенок в 5-6 лет уже выбирает инструмент и профессию, в которой он совершенствуется в течение последующих 17-18 лет. В среднем звене (колледже) студент получает диплом и квалификацию с правом трудоустройства. Прием в высшие учебные заведения осуществляется на основании профессионального отбора (конкурса абитуриентов), окончивших средние специальные музыкальные учебные заведения (училища, колледжи).

Таким образом, преимуществами системы «школа – училище – вуз» являются:

- системный (многоступенчатый) профессиональный отбор одаренных детей для профессионального обучения;
- ранняя профессиональная ориентация (с пяти-, шестилетнего возраста);
- апробированные и доказавшие свою эффективность педагогические технологии для каждого этапа обучения, сочетающие формирование высокого уровня исполнительской техники (виртуозности) и развитие профессионального музыкального интеллекта юных музыкантов.

При этом используются преимущества сенситивного детского возраста.

Таким образом, в сфере музыкального образования, в основе которого лежит принцип преемственности всех этапов обучения от начального до высшего, предполагаемое введение двухуровневой системы высшего профессионального образования (бакалавриат и магистратура) означает, по существу, альтернативу исторически сложившейся в России образовательной вертикали (в полной мере себя оправдавшей!): школа – училище – вуз, которая определяет высокий качественный уровень выпускников творческих вузов, свидетельством чему является их востребованность ведущими зарубежными оркестрами, театрами, концертными организациями, учебными заведениями и факультетами искусств.

Качество профессиональной подготовки выпускников российских вузов искусств сегодня практически признается за рубежом соответствующим уровню магистратуры. Этот очевидный факт объективно отражает уровень российского музыкального образования, а также уровень существующих в нашей стране образовательных стандартов в области искусства, в полной мере отвечающих требованиям соответствующих магистерских программ в европейских (и не только) вузах и на факульте-

тах искусств. В связи с этим совершенно обоснованным могло бы стать решение о вхождении российской системы музыкального образования в Болонский процесс с моделью **интегрированной непрерывной программы подготовки магистров (5 лет)**, предусматриваемой Болонской Декларацией.

II

В связи с вышеизложенным, Конференция считает необходимым сформулировать следующее:

Сохранение индивидуальных особенностей российской системы музыкального образования не противоречит положениям Болонской Декларации, а также требованиям, связанным с вхождением в Европейское Сообщество.

Участники Конференции, представители стран — участниц Болонского процесса признают высочайший уровень Российского музыкального образования и принятую в консерваториях (университетах, академиях, институтах) России систему непрерывного обучения музыкантов-специалистов, обеспечивающую профессиональную подготовку на существующем в рамках Болонского процесса уровне «магистра».

Участники Конференции — представители России и других стран — участниц Болонского процесса заявляют о своей готовности начать работу по взаимному признанию дипломов в соответствии с духом и буквой Положений Болонской Декларации.

Участники Конференции с пониманием отнеслись к предложениям российских коллег о внесении указания «специальности» в международный диплом Магистра музыкального искусства, а также в Приложение к диплому магистра.

Участники конференции выражают обеспокоенность и тревогу по поводу снижения уровня государственной заинтересованности в области академического музыкального образования и считают своим долгом разъяснить соответствующим государственным структурам в своих странах положение о том, что финансирование искусства — лучший способ сохранения духовного потенциала общества и надежность инвестиций в развитие человечества.

Участники конференции считают перспективным направление Болонского процесса, связанного с подготовкой к признанию эквивалентности дипломов магистра, а также ученых степеней, выражают готовность способствовать процессу расширения мобильности студентов и педагогов.

Участники Конференции выражают удовлетворение работой конференции и плодотворностью состоявшихся дискуссий, высоким организационным уровнем и гостеприимством, оказанным Санкт-Петербургской консерваторией, поддерживают предложение А.В. Чайковского о проведении подобных конференций **не реже одного раза в два года**. Участники Конференции считают также весьма полезным в период между проведением подобного рода конференций в Санкт-

Петербургской консерватории проведение на базе ведущих консерваторий (Московская государственная консерватория, Санкт-Петербургская государственная консерватория и Российская Академия Музыки) международных семинаров по проблемам развития высшего музыкального образования в рамках Болонской Декларации и обращаются к Федеральному агентству по культуре и кинематографии и Министерству образования Российской Федерации с просьбой о финансовой поддержке проведения выше указанных конференции и семинаров.

III

Конференция соглашается со следующими положениями, выдвинутыми европейскими партнерами в лице Президента Ассоциации консерваторий CHAIN, ректора Высшей музыкальной школы города Энсхеде (Нидерланды) Эдди Тюльпа:

- 1) Россия должна гордиться существующей сегодня в стране системой профессионального музыкального образования, которая может быть рекомендована для принятия другими странами и может являться для них хорошим образцом; также не следует отказываться или сильно изменять действующую систему музыкального образования, как это произошло в некоторых странах.
- 2) Музыкальная культура России имеет глубокие традиции и в то же время постоянно находится в процессе развития.
- 3) Болонская Декларация может рассматриваться как инструмент, гарантирующий практически применимую систему признания дипломов.
- 4) Важно, что европейские консерватории и консерватории России будут учиться друг у друга, обмениваясь опытом.
- 5) Российские консерватории сердечно приглашаются стать членами Европейской Ассоциации Консерваторий (АЕС), поскольку АЕС чувствует недостаток влияния русской музыкальной культуры.
- 6) Важно проводить конференции, такие как «Музыкальное образование 2005» в Санкт-Петербурге каждые 2 года с целью распространения профессионального музыкального образования на все страны и обмена опытом в этой сфере.
- 7) Очень важным является продолжение дискуссии среди российских консерваторий, а также диалог между российскими консерваториями и остальными членами АЕС.

IV

Конференция считает необходимым:

- в связи с проводимой в России реформой высшего образования обратиться в Министерство образования и науки Российской Федерации, а также в Министерства образования других государств с предложением: реализовывать положения Болонского процесса с сохранением исторических и национальных особенностей развития музыкального образования в каждой стране; **признать для твор-**

ческих вузов России возможность введения интегрированного непрерывного пятилетнего высшего музыкального образования, завершающегося присвоением степени магистра;

- создать постоянно действующую международную рабочую группу по разработке и анализу учебных программ разных вузов и стран (включая специальные и общепрофессиональные дисциплины) с целью обмена информацией, опытом и распространения оптимальных по объему и качеству учебных планов и программ, а также сформировать Оргбюро, в функции которого входит организация и проведение встреч, семинаров, подготовка и проведение конференций;

- не реже одного раза в два года собирать подобного рода конференцию с целью анализа и корректировки вхождения вузов России и СНГ в Болонский процесс, распространения принципов Болонской Декларации и постепенного создания **Единого Образовательного Пространства;**

В то же время Конференция предлагает использовать преимущества Болонского процесса, способствующие созданию Единого образовательного пространства, и касающиеся:

- а) системы кредитов и зачетных единиц
- б) единого Приложения к диплому международного образца
- в) системы контроля над качеством образования.

Конференция поддерживает идею создания **Ассоциации консерваторий России и Союза ректоров музыкальных вузов России**, которые смогут представлять отечественную систему высшего музыкального образования в государственных структурах Российской Федерации, и в Европейской Ассоциации Консерваторий.

Конференция считает необходимым довести содержание данного документа до сведения:

Администрации Президента Российской Федерации;

Правительства Российской Федерации;

Министерства образования и науки Российской Федерации;

Министерства культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации;

Федерального агентства по культуре и кинематографии;

Комитета по культуре и образованию Государственной Думы и Совета Федерации;

средств массовой информации.

Принято в Санкт-Петербурге
07 октября 2005 г.

МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
«Европейское высшее музыкальное образование:
Россия, страны СНГ и Европы.
Состояние и перспективы»

5 – 7 октября 2005 г.

Редактор – Д.Н.Часовитин, заведующий кафедрой
Методики фортепианного исполнительства, педагогики и
специализированного общего курса фортепиано

Ответственный выпускающий – Н.П.Гурова,
Заведующая редакционно – издательским отделом Консерватории

Лицензия ЛР №020593 от 07.08.97

Налоговая льгота – Общероссийский классификатор продукции
ОК 005-93, т.2; 95 3005 – учебная литература

Подписано в печать *20.12.05*, Формат 60X84/16.
Усл.печ.л. *7,25* Уч.-изд.л. *7,25* Тираж 200 экз. Заказ *576*.

Отпечатано с готового оригинал-макета, предоставленного автором,
в типографии Издательства Политехнического университета.
195251, Санкт-Петербург, Политехническая ул., 29